

ПРОТОКОЛ

22.06.2020 г. заседания научной комиссии
в области наук о языках и литературе 08/89-04-07

Председатель научной комиссии: Е.И. Риехакайнен
Секретарь научной комиссии: Е. Ю. Лехно

Присутствовали:

председатель научной комиссии Е.И. Риехакайнен;
члены научной комиссии: О.В. Блинова, Е.В. Бузальская, Е.В. Генералова,
В.В. Евдокимова, О.Н. Кулишкина, Н.Г. Мёд, Т.Е. Петрова, Т.И. Попова,
А.Д. Степанов, Е.В. Трощенкова, М.В. Хохлова;
секретарь научной комиссии Е.Ю. Лехно

Утвержденный состав комиссий — 19 человек. Присутствовало — 12 человек.
Кворум имеется, заседание правомочно.

Повестка заседания:

1. Утверждение индивидуальных планов аспирантов.
2. Утверждение научного руководителя аспиранта.
3. Утверждение отчетов малых научных мероприятий.
4. Утверждение отчета о работе научной комиссии за 2019/2020 учебный год.
5. Разное.

1.

Слушали: об утверждении индивидуальных планов аспирантов.

Выступили: Е.И. Риехакайнен, О.В. Блинова, Е.В. Бузальская, Е.В. Генералова,
В.В. Евдокимова, О.Н. Кулишкина, Н.Г. Мёд, Т.Е. Петрова, Т.И. Попова, А.Д.
Степанов, Е.В. Трощенкова, М.В. Хохлова.

Начальник Учебного отдела по направлению филологии Н.Н. Корнелюк
посредством СЭДД «Дело» направила в адрес председателя научной комиссии
Е.И. Риехакайнен информацию о том, что не утверждены индивидуальные учебные
планы следующих аспирантов: Вэй Вэньчжэ, Дахиль Висам Саттар Дахиль, Лю
Жуйпин, Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиз, Хо Сяоцзюн (1 год обучения); Чжу
Юньпин, Михеева Наталья Аркадьевна (2 год обучения); Еремичева Ольга Игоревна,
Чунь Юми (3 год обучения) (РК № 04/14-1234 от 28.11.2019 г.).

В РК № 04/14-1234 от 28.11.2019 г. Учебным управлением было направлено в
научную комиссию 6 (шесть) индивидуальных планов аспирантов. Накануне
заседания научной комиссии секретарем научной комиссии Е.Ю. Лехно были
запрошены остальные индивидуальные планы. Специалист по учебно-методической
работе Учебного отдела по направлению филология О.И. Сивко сообщила по
электронной почте, что на 22 июня 2020 года Вэй Вэньчжэ, Дахиль Висам Саттар
Дахиль и Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиз индивидуальные учебные планы в
Учебный отдел не предоставили.

Результаты рассмотрения тех индивидуальных планов, которые были переданы
Учебным управлением в научную комиссию, представлены в таблице.

| № | Фамилия, имя, отчество | Научный руководитель | Тема НИР | Направление подготовки | Образовательная программа | Решение научной комиссии |
|---|--------------------------------|---------------------------|--|---|---------------------------|---|
| 1 | Лю Жуйпин (1 год обучения) | Бугаева Любовь Дмитриевна | Современная русская проза в аспекте экокритицизма (на материале романов «Зулейха открывает глаза» Г. Яхиной, «Зона затопления» Р. Сенчина, «Бывшая Ленина» Ш. Идиатуллина) | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика | <p>Утвердить индивидуальный план.</p> <p>Научная комиссия отметила, что в индивидуальном плане присутствуют речевые ошибки: Чингиз Айтматов в пояснительной записке везде женского рода. В пояснительной записке представлен краткий обзор многих произведений «деревенской прозы», но отсутствует обоснование выбора произведений для анализа.</p> |
| 2 | Хо Сяоцзюн (1 год обучения) | Якименко Надежда Егоровна | Орнитологический код культуры в русской паремиологической картине мира: лингвокультурологический аспект (на фоне китайского языка) | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3061 Литературоведение | <p>Утвердить индивидуальный план.</p> <p>Научная комиссия отметила, что индивидуальный план в данной редакции поступил на рассмотрение повторно. 24.12.2019 научная комиссия выразила сомнения относительно оригинальности темы НИР, которая была сформулирована следующим образом: «Лингвокультурологическое описание паремий русского языка с компонентом-орнитонимом (на фоне китайского языка)», поскольку в СПбГУ уже была защищена выпускная-квалификационная работа магистра лингвистики на тему «Русские паремии с компонентом-орнитонимом в лингвокультурологическом аспекте (на фоне китайского языка)» (автор — Сюй Му Чэнь). В индивидуальном плане, который был рассмотрен на заседании научной комиссии 23.01.2020, было указано новое название «Орнитологический код культуры в русской паремиологической картине мира: лингвокультурологический аспект (на фоне китайского языка)», однако цель исследования («лингвокультурологическое описание русских паремий с компонентом – орнитонимом на фоне китайского языка») по-прежнему осталась очень близка к цели упомянутой выше магистерской диссертации («выявление национально-культурных особенностей паремий с компонентом – орнитонимом в русском языке на фоне китайского языка»). Методы отбора и анализа материала также практически не отличаются. Таким образом, осталось непонятным, чем исследование будет отличаться от темы уже защищенной в СПбГУ магистерской работы. Кроме того, на заседании были высказаны следующие замечания к формулировке темы НИР:</p> |

| | | | | | | |
|---|--|------------------------------|---|---|---------------------|---|
| | | | | | | <p>- поскольку термин «код культуры» не является на данный момент общепринятым (что отмечается и в пояснительной записке аспиранта), рекомендуется не включать его в формулировку темы;</p> <p>- представляется неудачной формулировка «... код культуры ... в картине мира»;</p> <p>- указание на лингвокультурологический аспект после двоеточия избыточно, потому что из основной части названия уже понятно, что исследование будет именно лингвокультурологическим.</p> <p>К заседанию научной комиссии 22.06.2020 научный руководитель аспиранта Н.Е. Якименко подготовила пояснительную записку, в которой содержались ответы на все перечисленные вопросы. С учетом представленной в пояснительной записке информации научная комиссия сочла возможным утвердить предложенную формулировку НИР и индивидуальный план аспиранта.</p> |
| 3 | Чжу Юньпин (2 год обучения) | Хорохордина Ольга Витальевна | Лексико-грамматические особенности эмотивных текстов | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика | <p>Утвердить индивидуальный план.</p> <p>При этом научная комиссия отметила, что необходимо уточнить название, добавив в него указание на материал: «Лексико-грамматические особенности эмотивных текстов (на материале русского языка)».</p> |
| 4 | Михеева Наталья Аркадьевна (2 год обучения) | Нефедов Сергей Трофимович | Функционально-прагматический анализ вопросительных структур в научном тексте (на материале немецкого языка) | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика | <p>Утвердить индивидуальный план.</p> <p>Научная комиссия указала на необходимость устранения технического недочета: в пояснительной записке к выбору темы отсутствует часть названия темы НИР «(на материале немецкого языка)».</p> |
| 5 | Еремичева Ольга Игоревна (3 год обучения) | Иванова Екатерина Павловна | Социолитературоведческие аспекты функционирования сардинского языка | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика | <p>Утвердить индивидуальный план.</p> |
| 6 | Чунь Юми (3 год обучения) | Бугаева Любовь Дмитриевна | Языковые средства выражения биологического, социального и психологического возраста человека: лингвокультурологический аспект | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика | <p>Утвердить индивидуальный план.</p> <p>Научная комиссия отметила, что в индивидуальном плане обнаруживается подмена объекта и предмета исследования, нечетко обозначена цель исследования, а также не ясен материал исследования, отсутствует план работы. В тексте пояснительной записки к выбору темы есть речевые ошибки (например, словосочетание «биологические словари» вместо, возможно, «словари биологических терминов»).</p> |

Научная комиссия отметила, что необходимо обратить внимание научных руководителей на заполнение индивидуальных планов аспирантами: во многих случаях планы изобилуют речевыми и грамматическими ошибками, что приводит к тому, что научной комиссии приходится выносить решение о направлении индивидуальных планов на доработку. Также научная комиссия отметила, что необходимо утверждать тему НИР и научных руководителей аспирантов вместе с индивидуальными планами.

Постановили: на основании экспертизы и обсуждения:

1) утвердить индивидуальные планы аспирантов:

| № | Фамилия, имя, отчество | Научный руководитель | Тема НИР | Направление подготовки | Образовательная программа |
|---|--|------------------------------|--|---|---------------------------|
| 1 | Лю Жуйпин (1 год обучения) | Бугаева Любовь Дмитриевна | Современная русская проза в аспекте экокритицизма (на материале романов «Зулейха открывает глаза» Г. Яхиной, «Зона затопления» Р. Сенчина, «Бывшая Ленина» Ш. Идиатуллина) | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика |
| 2 | Хо Сяоцзюн (1 год обучения) | Якименко Надежда Егоровна | Орнитологический код культуры в русской паремнологической картине мира: лингвокультурологический аспект (на фоне китайского языка) | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3061 Литературоведение |
| 3 | Чжу Юньпин (2 год обучения) | Хорохордина Ольга Витальевна | Лексико-грамматические особенности эмотивных текстов (на материале русского языка) | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика |
| 4 | Михеева Наталья Аркадьевна (2 год обучения) | Нефедов Сергей Трофимович | Функционально-прагматический анализ вопросительных структур в научном тексте (на материале немецкого языка) | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика |
| 5 | Еремичева Ольга Игоревна (3 год обучения) | Иванова Екатерина Павловна | Социолингвистические аспекты функционирования сардинского языка | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика |
| 6 | Чунь Юми (3 год обучения) | Бугаева Любовь Дмитриевна | Языковые средства выражения биологического, социального и психологического возраста человека: лингвокультурологический аспект | 45.06.01 Языкознание и литературоведение | 3062 Лингвистика |

2) направить в Учебный отдел по направлению филология выписку из заседания научной комиссии в области наук о языках и литературы, содержащую полный текст замечаний к индивидуальным планам.

2.

Слушали: об утверждении научного руководителя аспиранта.

Выступили: Е.И. Риехайнен, О.В. Блинова, Е.В. Бузальская, Е.В. Генералова, В.В. Евдокимова, О.Н. Кулишкина, Н.Г. Мёд, Т.Е. Петрова, Т.И. Попова, А.Д. Степанов, Е.В. Троценкова, М.В. Хохлова.

Научная комиссия рассмотрела заявление аспиранта 1 года обучения Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиз, предоставленное Учебным управлением председателю научной комиссии.

Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиз ходатайствует о смене руководителя в связи с изменением темы научного исследования: вместо Бугаевой Любови Дмитриевны научным руководителем станет Колесова Дарья Владимировна. Новая тема НИР в заявлении не отражена. Индивидуальный план в новой редакции в Учебное управление по направлению филология не поступил.

Научная комиссия не возражает против смены научного руководителя.

Постановили: на основании экспертизы и обсуждения утвердить научным руководителем аспиранта 1 года обучения Хефни Халфалла Абдельхафиз Хафиз (45.06.01 Языкознание и литературоведение, 3062 Лингвистика) Колесову Дарью Владимировну.

3.

Слушали: об утверждении отчетов малых научных мероприятий.

Выступили: Е.И. Риехайнен, О.В. Блинова, Е.В. Бузальская, Е.В. Генералова, В.В. Евдокимова, О.Н. Кулишкина, Н.Г. Мёд, Т.Е. Петрова, Т.И. Попова, А.Д. Степанов, Е.В. Троценкова, М.В. Хохлова.

В соответствии с п. 2.12 приказа от 16.01.2019 г. № 118/1 «Об утверждении Порядка организации малых научных мероприятий в СПбГУ» научная комиссия рассмотрела отчеты о проведении малых научных мероприятиях в I и II кварталах 2020 г.

В I и II кварталах 2020 года состоялось 9 малых научных мероприятий. Тематика мероприятий разнообразна. В работе конференций, семинаров, открытых заседаний активно участвовали как российские исследователи, так и зарубежные. В мероприятиях участвовали обучающихся СПбГУ. С апреля 2020 года ввиду сложной эпидемиологической ситуации в мире мероприятия проводились на платформе Zoom и в Skype.

| № | Название мероприятия, инициатор мероприятия | Даты проведения мероприятия | Место проведения мероприятия | Отчет о проведении мероприятия |
|----|--|-----------------------------|--------------------------------------|---|
| 1. | <p>Ларинские чтения (открытое расширенное заседание Межкафедрального словарного кабинета памяти проф. Б.А. Ларина)</p> <p>Генералова Елена Владимировна, доцент кафедры русского языка</p> | 15.01.2020 | Университетская наб., д. 11, ауд. 25 | <p>1. Цель проведения Мероприятия: Ларинские чтения проводятся в дни памяти Ларина Бориса Александровича в январе (около дня рождения Б.А. Ларина 17 января) ежегодно с 1970 г. Лексикографы и диалектологи выступают с докладами по современным проблемам лексикографии и лексикологии, то есть по темам, которые активно разрабатываются в МСК</p> <p>2. Дата, время, место проведения: 15 января 2020 года в 16.00, 25 ауд. Филологического факультета СПбГУ</p> <p>3. Обсуждаемые вопросы и результаты мероприятия: д.ф.н., проф. В.М. Мокиенко. Приветственное слово. к.ф.н., доц. Е.В. Генералова. Отчет о деятельности Межкафедрального словарного кабинета им проф. Б.А. Ларина за 2019 г. На мероприятии были заслушаны 3 научных доклада (регламент – 30 мин) Груздева Е.Н. (к.ф.н., Архив РАН) "Учитель Б.А. Ларина Федор Иванович Кнауэр" Еськова А.Д. (к.ф.н., СПбГУ) - "Библиизмы в повести М. Горького "Жизнь Клим Самгина" и их словарное описание" Тарасова М.А. (к.ф.н., СПбГУ) - "Вспоминая Людмилу Александровну Ивашко"</p> <p>и 1 сообщение (10 мин): Генералова Е.В. (к.ф.н., СПбГУ) - "Об одном неизвестном портрете Б.А. Ларина"</p> <p>В ходе дискуссии были обсуждены вопросы истории науки, авторской лексикографии, библиистики. В прениях выступили: О.И. Фоякова, Н.В. Большакова, А.Н. Ельчева. В.М.</p> |

| | | | | |
|----|---|------------|---|--|
| | | | | <p>Мокиенко, Е.В. Генералова.</p> <p>4. Число участников конференции: 34 человека, Председатель (В.М. Мокиенко), сопредседатель (Е.В. Генералова), 3 докладчика, Слушатели: 32 человека, среди которых: сотрудники СПбГУ: 13 человек; сотрудники РГПУ им. А.И. Герцена: 2 человека; сотрудники ИЛИ РАН: 2 человека; сотрудники Омского государственного университета: 1 человек; сотрудники Псковского государственного университета: 1 человек; сотрудники БАН (СПб): 1 человек; СПГХА им. Штиглица; 1 человек; сотрудники университета Тайбея: 2 человека сторонние участники: 8 человек.</p> |
| 2. | <p>XI Научные Чтения памяти профессора Александра Иосифовича Зайцева</p> <p>Ермолаева Елена Леонидовна, доцент кафедры классической филологии</p> | 21.01.2020 | <p>Университетская наб., д. 11, ауд. 25</p> | <p>1. Вступительное слово было посвящено судьбе научного наследия А.И. Зайцева. В докладах прозвучали темы образования в античности, истории античной музыки и латинского наследия Феофана Прокоповича. Доклады сопровождались активным обсуждением.</p> <p>2. На Чтениях присутствовало более 50 человек: семья А.И. Зайцева, старшие коллеги, пенсионеры и сотрудники СПбГУ и других вузов и академических институтов, магистранты и аспиранты кафедры классической филологии.</p> |
| 3. | <p>«Трудности фантастики». Лекция профессора СПбГУ И.В. Головачевой</p> <p>Аствацатуров Андрей Алексеевич, доцент кафедры истории зарубежных литератур,</p> | 15.02.2020 | <p>Дом-музей В.В. Набокова, ул. Б. Морская, д. 47</p> | <p>1. В рамках лекции профессора СПбГУ И.В. Головачевой обсуждались проблемы систематизации и изучения научной фантастики. И.В. Головачева познакомила аудиторию с различными попытками осмыслить феномен научной фантастики, определить его границы, а также с рядом подходов, которые демонстрирует современная филологическая наука, пытаясь описать научную фантастику. Также был затронут вопрос о том, что такое «фантастическое» и в какой период литературной истории фантастическая литература полноценно возникает.</p> <p>2. Число участников – 40 человек. Из них сотрудников СПбГУ – 5. Студентов –</p> |

| | | | | |
|----|---|------------|---------------------------------------|--|
| | и.о. зав. кафедрой междисциплинарных исследований в области языков и литературы | | | 4, аспирантов -1. |
| 4. | <p>Междисциплинарная студенческая конференция «Междисциплинарный диалог о власти»</p> <p>Алташина Вероника Дмитриевна, профессор кафедры истории зарубежных литератур</p> | 05.03.2020 | Университетская наб., д. 11, ауд. 190 | <p>Обсуждаемые вопросы: женщины и власть в Средние века (литература и история); сила воздействия зрительного образа в социологии, литературе, кинематографе; проблема власти в искусстве; конституционная реформа в Российской Федерации.</p> <p>Мероприятие посетило 20-25 человек, в основном студенты ДОП Французский университетский колледж СПбГУ, среди них студенты различных факультетов СПбГУ, а также студенты Смольного института свободных искусств.</p> <p>Иностранные участники: Мирим Трюэль, преподаватель ДОП Французский университетский колледж СПбГУ по литературе, кандидат филологических наук. Жюли Патарен-Жоссек, преподаватель ДОП Французский университетский колледж СПбГУ по социологии, кандидат социологических наук. Лидия Каменоф , преподаватель ДОП Французский университетский колледж СПбГУ по истории, кандидат исторических наук. Мари Кретен-Сомбардые , преподаватель Французского университетского колледжа СПбГУ по праву, кандидат юридических наук. Ортенс де Виллен преподаватель ДОП Французский университетский колледж СПбГУ по философии, кандидат философских наук Эва Бертран, Координатор по университетскому сотрудничеству, СПбГЭУ</p> <p>Мероприятие прошло в атмосфере продуктивного обмена мнениями, дискуссии была оживленными и интересными, студенты получили возможность живого общения как друг с другом, так и с преподавателями. Доклады вызвали интерес у аудитории, было много вопросов и обсуждений. Полагаю, что это поможет студентам в работе над их научными исследованиями.</p> |

| | | | | |
|----|---|---|---|---|
| 5. | <p>Регулярно действующий в течение времени исполнения проекта РФФИ «Исследовательский семинар по вопросам изучения глаголической письменности компьютерными методами»</p> <p>Козак Вячеслав Викторович (м. н. с., ИЛИ РАН), участник гранта РФФИ 18-012-00060(А) (рук. проф. А. Н. Соболев)</p> | <p>06.03.2020 13.03.2020 03.04.2020 10.04.2020 17.04.2020 24.04.2020 01.05.2020 08.05.2020 15.05.2020 22.05.2020 29.05.2020</p> | <p>Университетская наб., д. 11, ауд. 168</p> <p>Skype</p> | <p>Семинар 06.03.2020</p> <p>1а. обсуждаемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обсуждение организационных вопросов и плана работы; - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Veršić II 12); - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков. <p>1б. результаты мероприятия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принято решение продолжить заседания в соответствии с планом. <p>2. фактическое число участников мероприятия — 5;</p> <p>иностранцев — 0;</p> <p>сторонних — 0;</p> <p>членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 2;</p> <p>аспирантов СПбГУ — 1;</p> <p>магистрантов СПбГУ — 1.</p> <p>Семинар 13.03.2020</p> <p>1а. обсуждаемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> - употребление форм аориста во фрагменте глаголического миссала из собрания РНБ (Veršić II 36); - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Veršić II 12), л. 18ab; - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков. <p>1б. результаты мероприятия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принято решение продолжить заседания в соответствии с планом. <p>2. фактическое число участников мероприятия — 5;</p> <p>иностранцев — 0;</p> <p>сторонних — 0;</p> <p>членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 2;</p> <p>аспирантов СПбГУ — 1;</p> |
|----|---|---|---|---|

магистрантов СПбГУ — 1.

Семинар 03.04.2020

1а. обсуждаемые вопросы:

- употребление форм аориста в глаголическом фрагменте дидактического сочинения из собрания РНБ (Верѣііі ІІ 12);
- чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Верѣііі ІІ 12), л. 18cd;
- обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков.

1б. результаты мероприятия:

- принято решение продолжить заседания в соответствии с планом.

2. фактическое число участников мероприятия — 5;

иностранцев — 0;

сторонних — 0;

членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 2;

аспирантов СПбГУ — 1;

магистрантов СПбГУ — 1.

Семинар 10.04.2020

1а. обсуждаемые вопросы:

- употребление ятя в глаголическом фрагменте дидактического сочинения из собрания РНБ (Верѣііі ІІ 12);
- чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Верѣііі ІІ 12), л. 19ab;
- обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков.

1б. результаты мероприятия:

- принято решение продолжить заседания в соответствии с планом.

2. фактическое число участников мероприятия — 5;

иностранцев — 0;

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | <p>сторонних — 0; членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 2; аспирантов СПбГУ — 1; магистрантов СПбГУ — 1.</p> <p>Семинар 17.04.20 (Skype). 1а. обсуждаемые вопросы: - употребление глагольных форм в глаголическом фрагменте дидактического сочинения из собрания РНБ (Verčič II 12); - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Verčič II 12), л. 19cd; - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков.</p> <p>1б. результаты мероприятия: - принято решение продолжить заседания в соответствии с планом.</p> <p>2. фактическое число участников мероприятия — 6; иностранцев — 0; сторонних — 0; членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 3; аспирантов СПбГУ — 1; магистрантов СПбГУ — 1.</p> <p>Семинар 24.04.2020 (Skype). 1а. обсуждаемые вопросы: - употребление именных форм в глаголическом фрагменте дидактического сочинения из собрания РНБ (Verčič II 12); - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Verčič II 12), л. 20ab; - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков.</p> |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | <p>1б. результаты мероприятия: - принято решение продолжить заседания в соответствии с планом. 2. фактическое число участников мероприятия — 6; иностранцев — 0; сторонних — 0; членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 3; аспирантов СПбГУ — 1; магистрантов СПбГУ — 1.</p> <p>Семинар 01.05.2020 (восполнение семинара, запланированного на 20.03.20) (Skype). 1а. обсуждаемые вопросы: - особенности техники перевода с латинского языка на материале рукописи Verčić II 12; - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Verčić II 12), л. 20cd; - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков.</p> <p>1б. результаты мероприятия: - принято решение продолжить заседания в соответствии с планом. 2. фактическое число участников мероприятия — 6; иностранцев — 0; сторонних — 0; членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 3; аспирантов СПбГУ — 1; магистрантов СПбГУ — 1.</p> <p>Семинар 08.05.2020 (восполнение семинара, запланированного на 27.03.20). 1а. обсуждаемые вопросы: - орфографические и морфологические особенности фрагмента глаголического</p> |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | <p>миссала (Veršić II 36);</p> <ul style="list-style-type: none"> - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Veršić II 12), л. 21ab; - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков. <p>1б. результаты мероприятия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принято решение продолжить заседания в соответствии с планом. <p>2. фактическое число участников мероприятия — 6;</p> <p>иностранцев — 0;</p> <p>сторонних — 0;</p> <p>членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 3;</p> <p>аспирантов СПбГУ — 1;</p> <p>магистрантов СПбГУ — 1.</p> <p>Семинар 15.05.2020.</p> <p>1а. обсуждаемые вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Veršić II 12), л. 21cd; - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков. <p>1б. результаты мероприятия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принято решение продолжить заседания в соответствии с планом. <p>2. фактическое число участников мероприятия — 6;</p> <p>иностранцев — 0;</p> <p>сторонних — 0;</p> <p>членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 3;</p> <p>аспирантов СПбГУ — 1;</p> <p>магистрантов СПбГУ — 1.</p> <p>Семинар 22.05.2020.</p> |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | <p>1а. обсуждаемые вопросы: - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Verċić II 12), л. 22ab; - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков.</p> <p>1б. результаты мероприятия: - принято решение продолжить заседания в соответствии с планом.</p> <p>2. фактическое число участников мероприятия — 6; иностранцев — 0; сторонних — 0; членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 3; аспирантов СПбГУ — 1; магистрантов СПбГУ — 1.</p> <p>Семинар 29.05.2020.</p> <p>1а. обсуждаемые вопросы: - особенности техники перевода с латинского языка на материале рукописи Verċić II 12; - чтение фрагмента глаголического сборника из собрания РНБ (Verċić II 12), л. 22cd; - обсуждение отдельных вопросов праславянской реконструкции и сравнительной грамматики славянских языков.</p> <p>1б. результаты мероприятия: - принято решение составить заявку на продолжение семинара в осеннем семестре 2020 г.</p> <p>2. фактическое число участников мероприятия — 6; иностранцев — 0; сторонних — 0; членов научной группы по проекту РФФИ с основным местом работы вне СПбГУ — 3; аспирантов СПбГУ — 1;</p> |
|--|--|--|--|

| | | | | |
|----|---|------------|---|--|
| | | | | магистрантов СПбГУ — 1. |
| 6. | серия научных семинаров «Закон Моисея, Премудрость Божья и Новый Завет» Сизиков Александр Владимирович, доцент кафедры библеистики | 28.02.2020 | Университетская наб., д.11, кафедра библеистики | 1) 28.02 состоялось заседание Малого научного мероприятия из цикла «Закон Моисея, Премудрость Божья и Новый Завет». К.т. А. Андреев, приглашенный из СПбДА, прочел лекцию «Константинопольская гимнография» на русском языке. На лекции присутствовали 7 человек. Обсуждали вопросы константинопольской и славянской гимнографии и ее изменение в греческой и славянской среде. После лекции состоялась дискуссия рукописного греческого и славянского наследия. 2) Фактическое число участников: студенты каф. библеистики – 1, другие преподаватели СПбГУ – 4; сторонние участники – 1". |
| 7. | Перевод современной детской и подростковой литературы: взгляд переводчика, взгляд издателя Петрова Анастасия Дмитриевна, старший преподаватель кафедры романской филологии | 29.04.2020 | онлайн, платформа Zoom | В рамках конференции шеф-редактор издательства «МиФ» (Москва) Алёна Яицкая рассказала о кризисе в издательском бизнесе, о том, какие проекты ожидают читателей в 2021 году, и о работе издательства в онлайн-режиме. Обсуждались вопросы перевода книжек-картинок, домысливания текстов, дописывания оригинала и разницы в восприятии текста и картинки в России и в Европе. Кроме того, поднимался вопрос о редактировании стихотворных переводов. Большинство редакторов сошлись во мнении, что стихотворные переводы редактировать не надо в принципе. Обсуждалась профессия редактора и функции, которые должен совмещать в себе редактор: ведущий, ответственный, литературный. Здесь речь шла и об этике общения с писателями/переводчиками, и о языковом чутье, и о редакторской школе, и об умении выбирать переводчиков. Ведущий редактор Елена Абронова («МиФ») говорила об феномене избыточной редактуры и о том, что самый лучший редактор выбирает такого переводчика, которого не надо редактировать. Ирина Овечкина, ответственный редактор, тем не менее, сказала, что любой текст требует шлифовки. Переводчики Наталья Волкова и Ирина Филиппова поделились опытом перевода книжек-картинок, поэтических сборников и переводческими планами. Редакторы призвали молодых переводчиков (студентов) к сотрудничеству. - Перевод детской и подростковой литературы: взгляд переводчика, взгляд |

| | | | | |
|----|--|------------|---------------------------|--|
| | | | | издателя https://www.youtube.com/watch?v=gd_Sqo3NAow&feature=youtu.be |
| 8. | Перевод Ф. М. Достоевского на русский язык. Андре Маркович – проводник русской классики Петрова Анастасия Дмитриевна, старший преподаватель кафедры романской филологии | 21.05.2020 | онлайн, платформа Zoom | <p>Малое научное мероприятие с участием Андре Марковича и множества преподавателем СПбГУ было одним из самых запоминающихся за последние несколько лет.</p> <p>Обсуждался вопрос переводческого импульса и текстопорождения: развитие переводческих навыков с самого детства и до старости. А. Маркович утверждал, что хороший переводчик не может быть молодым – ведь переводчик подобен энциклопедии, к тому же, он носитель огромного жизненного опыта. Разговор шел о новых переводах классики, о принятии перевода «со всеми его странностями». Маркович сторонник теории верности оригиналу, все его переводы русской классики на французский, включая Пушкина, звучат как русские тексты, русские интонации и рифмы. Естественно, французским (особенно университетским) сообществом такие переводы воспринимаются как новаторские и странные. Достоевского переводили как Тургенева, и внезапно в переводах А. Марковича Достоевский стал Достоевским. А Пушкин – Пушкиным.</p> <p>Вопрос рассмотрения текста как единого целого тоже был затронут. Маркович сторонник литературоведческого подхода к переводу: то есть, сначала читается текст целиком, сначала в голове составляется лингвистическая и философская вселенная романа, а уже потом начинается процесс перевода и сведения концов с концами. Именно так Маркович переводил Чехова, Достоевского, Островского.</p> <p>Вместе со студентами, которые тоже участвовали в мероприятии, Маркович перевел несколько предложений из «Чайки» Чехова, показав, как одно слово, выбивающееся из общей стилистической картины, может полностью поменять взгляд на произведение в целом.</p> <p>Соавторство и наследование традиций тоже были вопросами, которые участники мероприятия обсудили с признанным мэтром перевода. Своим главным учителем Маркович назвал Е. Г. Эткинда, а главным соавтором и советчиком – знаменитую переводчицу Франсуазу Морван.</p> <p>Модератором мероприятия выступила А. Д. Петрова, старший преподаватель</p> |

| | | | | |
|----|--|------------|---------------------------|--|
| | | | | кафедры романской филологии. - Встреча Адре Марковичем https://www.youtube.com/watch?v=FR9y_x_bP68&feature=youtu.be |
| 9. | Открытое заседание кафедры общего языкознания, посвящённое 106-й годовщине со дня рождения Ю. С. Маслова Андронов Алексей Викторович, доцент кафедры общего языкознания им. Л. А. Вербицкой | 20.05.2020 | онлайн, платформа Zoom | Ежегодное «Масловское» заседание кафедры общего языкознания состоялось 20 мая 2020 года в режиме видеоконференции на платформе Zoom и собрало 39 участников из числа сотрудников и студентов факультета, а также «внешних» коллег. По причине болезни В. Б. Касевича его доклад («Лингвистика и моделирование») и связанный с ним доклад Е. Н. Колпачковой («Аспект в китайском») пришлось отложить. Для восполнения предварительно согласованной научной программы в неё был включён доклад С. А. Крылова. Таким образом, на заседании состоялось представление и обсуждение трёх докладов: — С. А. Крылов: Трактовка аналитизма и синтетизма в грамматической концепции Ю. С. Маслова; — Ф. А. Елоева: Новогреческий лексикон. Embarras de richesse? — В. В. Поносков: Инвективы в арабском. В кратком вступительном слове и. о. зав. кафедрой А. В. Андронов подчеркнул важность традиционных открытых научных заседаний кафедры, посвящённых памяти Ю. С. Маслова, для изучения и развития его научного наследия, а также для представления актуальных исследований сотрудников кафедры и наших коллег. Вместе с тем, характеризуя прошедший со времени последнего заседания год, Андронов отметил трудную кадровую ситуацию на кафедре, ослабляющую развитие ряда существенных направлений её работы. Участники заседания почтили минутой молчания память заведующей кафедрой, выдающегося деятеля науки и культуры Людмилы Алексеевны Вербицкой. С. А. Крылов напомнил, что 31 августа исполняется 30 лет со дня кончины Юрия Сергеевича Маслова. Именно анализу и вопросам дальнейшей разработки ряда положений грамматической концепции Ю. С. Маслова, нашедшей отражение в его статьях и классическом учебнике по введению в языкознание, был посвящён доклад Сергея Александровича Крылова (Институт востоковедения РАН и кафедра |

общего языкознания СПбГУ). Опираясь, с одной стороны, на проводимое Масловым различие двух единиц, соответствующих традиционному понятию слова — «лексемы», как коммуникативного минимума (Блумфилд), и «глоссемы», как минимальной неразрывной подвижной единицы (Трнка), — и, с другой стороны, на противопоставление лексического и грамматического значения, докладчик поставил вопрос об общетеоретическом определении понятия аналитической формы, позволяющем констатировать аналитические формы независимо от наличия синтетических форм у данной грамматической категории (как в конкретном исследуемом языке, так и в языках типа латинского и древнегреческого, зачастую выполняющих в европейской традиции роль эталона), то есть в противоположность направлению, названному им «флективоцентристским». С. А. Крылов обратил внимание на границы понятия аналитической формы, которые он склонен определять количественно — различая понятия прототипической (представленной одним акцентным словом, компоненты которого расположены контактно) и непрототипической аналитической формы. В обсуждении доклада приняли участие Е. Д. Савенкова, А. В. Андронов и Н. Н. Казанский. Одним из возражений была неопределённость состава словоизменительной парадигмы, возникающая при включении в неё широко понимаемых аналитических форм (например, при признании аналитическими падежами сочетаний с предлогами). Было указано также на целесообразность поиска и учёта формальных различий между сочетаниями, подпадающими под широкое понимание аналитической формы (например, на дефектность парадигмы вспомогательного глагола быть при выражении будущего времени наряду с полной парадигмой глагола стать: отсутствие *был читать при наличии стал читать). Следует отметить, что предлагаемый подход, когда «аналитическими формами считаются любые формы, в которых грамматические значения выражаются аналитическими средствами», по-видимому, сталкивается с проблемой независимой (кросслингвистической? не зависящей от формы выражения?) квалификации значения как грамматического.

Тесные коллегиальные связи с кафедрой поддерживает Фатима Абисаловна Елоева (Институт лингвистических исследований РАН и Филологический

факультет Вильнюсского университета), создавшая в нашем университете в 1985 году единственное в СССР новогреческое отделение и многие годы руководившая им, однако вынужденная уйти из СПбГУ в 2019 году. Примечательна интерпретация Фатимой Абисаловной факта образования новогреческого отделения, которое, по её словам, «придумал Маслов» — в силу своего собственного опыта, показавшего плодотворность обращения лингвиста-теоретика к частной лингвистической проблематике (болгаристике, в случае Юрия Сергеевича). Это соображение обосновывает закономерность возникновения и развития на кафедре общего языкознания СПбГУ отделений, посвящённых «частным» языкам — албанскому, новогреческому, латышскому и литовскому.

В своём докладе Ф. А. Елоева представила проблему необычайного лексического разнообразия новогреческого языка, обратившись к двум примерам: неудавшейся попытке создания образца литературного языка Никосом Казандзакисом (1883–1957) в его эпической поэме «Одиссея», а также поэтическом цикле «Герцины», и феноменально по своей полноте «Словарю средневековой греческой народной литературы 1100–1669» Эммануила Криараса (1906–2014). Данная проблема была рассмотрена в контексте истории создания итальянского литературного языка Данте и возрождения древне-еврейского языка в форме иврита. В отличие от языка Данте, понятного современному итальянцу, язык Казандзакиса, насыщенный им устарелыми и диалектными словами, оказался напротив чрезвычайно трудным для современных греков. Знакомство со спецификой истории греческого литературного языка и трудами греческих филологов было чрезвычайно интересным и вызвало оживлённую дискуссию (П. В. Шувалов, Ю. А. Клейнер, С. А. Крылов, М. Л. Кисиер, Д. А. Черноглазов, Н. Н. Казанский), в которой обсуждались и литературоведческие вопросы, и философские вопросы трактовки языка и национального самосознания (ср., в частности, книгу Умберто Эко «Поиски совершенного языка в европейской культуре»). Доклад Виктора Вячеславовича Поносова (Восточный факультет СПбГУ) «Инвективы в арабском», посвящённый проблемам (в частности, методологическим) исследования функционирования обценной лексики как

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | <p>элемента намеренной или ненамеренной речевой агрессии, также повлѣк за собой также активное обсуждение (Ю. А. Клейнер, Н. Н. Казанский, А. В. Андронов, Ф. А. Елоева, Е. Д. Савенкова, С. А. Крылов). Сомнение вызвало использование термина «инвектива» применительно к данному объекту исследования ввиду занятости этого термина для обозначения соответствующего литературного жанра, элемента фольклора.</p> <p>Открытое заседание кафедры общего языкознания (продолжавшееся без малого три часа) прошло на высоком научном уровне и продемонстрировало заинтересованность профессиональной общественности в затронутых темах, представлявших весьма широкий спектр лингвистической проблематики. Кажется, что дистанционная форма проведения заседания не оказала существенного влияния на его содержание.</p> |
|--|--|--|--|

Члены научной комиссии отметили, что в отчетах о некоторых мероприятиях, проходивших на платформе Zoom, отсутствует информация о количестве слушателей.

Научная комиссия приняла решение утвердить отчеты по малым научным мероприятиям, которые состоялись в I и II квартале 2020 года.

Постановили: утвердить отчеты по малым научным мероприятиям, которые состоялись в I и II квартале 2020 года.

Принято единогласно.

4.

Слушали: об утверждении отчета о работе научной комиссии за 2019/2020 учебный год.

Выступили: Е.И. Риехакайнен.

Научная комиссия в области наук о языках и литературе с 24 сентября 2019 г. по 22 июня 2020 г. провела 11 заседаний продолжительностью около 1 ч. 10 мин. каждое. Средняя частотность проведения заседаний — 1 в месяц при среднем присутствии на заседании 60 % утвержденного состава комиссии.

План работы научной комиссии можно считать выполненным, всего рассмотрено порядка 60 вопросов — как вопросов основной повестки, так и раздела «Разное» (с учетом повторного рассмотрения некоторых вопросов), проведено более 370 экспертиз.

Рассмотренные вопросы можно сгруппировать следующим образом:

1. Экспертиза заявок ННР на участие в конкурсах: участие в научных мероприятиях (мероприятия 5, 6, 8).
2. Утверждение тем НИР аспирантов, проверка научной составляющей проектов индивидуальных планов НИР аспирантов, другие вопросы.
3. Рассмотрение кандидатур потенциальных руководителей аспирантов.
4. Рассмотрение отчета докторанта.
5. Рассмотрение вопросов, связанных с программой развития по направлению «Филология» (проведения мероприятий, академической мобильности ННР, анализ списка закупаемой литературы для НБ).
6. Экспертиза и приемка отчетов по НИР (Гранты Президента РФ, Мероприятия 5 и 6 и др.)
7. Рассмотрение вопросов о целесообразности публикации научных трудов по филологии, подготовленных научно-педагогическими сотрудниками.
8. Рассмотрение предложений по совершенствованию организации научно-исследовательской деятельности: в отношении публикационной активности, участия в конкурсах, проведения конференций и др.; актуализация компетенций научных коллективов СПбГУ; подготовка аналитических отчетов.
9. Организация работы научной комиссии.

Е. И. Риехакайнен поблагодарила коллег за работу в течение года, отметив в высшей степени ответственный подход всех членов научной комиссии к выполнению возложенных на них обязанностей, а также активное участие членов комиссии, не являющихся сотрудниками СПбГУ, в обсуждении многих вопросов. Основные сложности в ходе работы возникали с утверждением индивидуальных планов аспирантов, поскольку, по мнению председателя научной комиссии, есть проблемы с организацией процесса:

- в текущем учебном году процедура утверждения индивидуальных планов не предполагала их обязательного предварительного обсуждения на заседаниях кафедр, в результате чего первые версии многих учебных планов требовали существенной доработки;
 - на утверждение в научную комиссию сначала поступали только темы НИР и только потом индивидуальные планы с пояснительными записками; во многих случаях содержательное обсуждение формулировки темы невозможно без пояснительной записки, поэтому представляется более рациональным утверждение темы НИР не отдельно, а только совместно с индивидуальным планом аспиранта;
 - к сожалению, не все руководители аспирантов с должным вниманием отнеслись к проверке текстов индивидуальных планов своих подопечных, в результате чего часть планов была возвращена на доработку из-за большого количества опечаток и/или ошибок разного типа (в первую очередь это касается индивидуальных планов обучающихся-иностранцев);
 - из-за необходимости отдельного утверждения темы НИР, научного руководителя и индивидуального плана возникали сложности технического характера при взаимодействии с Учебным отделом (информация часто передавалась по частям, из-за чего было сложно вести последовательный учет того, что именно уже утверждено для конкретного аспиранта); кроме того, в ряде случаев индивидуальные планы после внесения аспирантом исправлений поступали на повторное обсуждение в научную комиссию только спустя несколько месяцев.
- Е. И. Риехакайнен сообщила членам научной комиссии о том, что обозначенные выше проблемы и возможные пути их решения будут обсуждены с и. о. декана Филологического факультета В. П. Казаковым.

Постановили: утвердить отчет о работе научной комиссии за 2019/2020 учебный год.

5.

Слушали: о конкурсах.

Выступили: Е.И. Риехакайнен, Т.Е. Петрова, В.В. Евдокимова.

Е.И. Риехакайнен сообщила членам научной комиссии, что в конце мая 2020 года объявлен конкурс на присуждение премий за научные труды в 2020 году (приказ от 25.05.2020 № 4639/1). Согласно новому положению о Премии (приказ от 23.03.2020 № 2341/1), до 39 лет увеличен возраст возможных претендентов на получение премии в категории «За вклад в науку молодых исследователей».

На соискание премии могут быть выдвинуты только работники Университета, результаты научных исследований которых опубликованы в изданиях, индексируемых в реферативно-библиографических базах данных Scopus и Web of Science (Core Collection, RSCI, ESCI), и (или) монографиях, опубликованных в издательствах, входящих в список Web of Science (список издательств указан по ссылке <http://wokinfo.com/mbl/publishers/>). Указанные научные публикации должны быть опубликованы в период работы в СПбГУ и обязательно содержать ссылку на СПбГУ как место получения научных результатов и создания научных трудов. Рассматриваются только работы, опубликованные в течение 5 лет, предшествующих году проведения конкурса (работы, опубликованные в текущем году, не могут быть выдвинуты на соискание премии), не отмеченные ранее премиями СПбГУ за научные труды и оформленные без нарушения имущественных прав СПбГУ на результаты интеллектуальной деятельности.

Также Е.И. Риехакайнен обратила внимание членов научной комиссии на олимпиаду для студентов и молодых ученых Petropolitan Science (Re)Search. Результаты олимпиады PS(R)S учитываются при приеме на программы магистратуры и аспирантуры СПбГУ. Е.И. Риехакайнен отметила плохое информирование студентов, вследствие чего зачастую в олимпиаде участвуют не самые сильные обучающиеся. Т. Е. Петрова и В. В. Евдокимова также отметили в целом не очень высокий уровень подготовки обучающихся, которые принимали участие в данной олимпиаде по направлениям «Филология» и «Лингвистика» в 2019-2020 учебном году.

Постановили: принять к сведению информацию о конкурсах, представленную в докладе Е.И. Риехакайнен.

Председатель

Е.И. Риехакайнен

Секретарь

Е.Ю. Лехно